V Y H L Á S E N I E C U D Z I N C A  **/ З А Я В А І Н О З Е М Ц Я**

1. Meno a priezvisko / **Ім’я та прізвище:** ………………………………………………………………..
2. Narodený (dátum, miesto, štát) / **Народження (дата, місце, держава):**

……………………………………………………………………………………………………………

1. Pohlavie / **Стать:**………………………………………………………………………………………….
2. Národnosť / **Національність:**……………………………………………………………………………
3. Štátna príslušnosť / **Громадянство:**………………………………………………………………………
4. Číslo cestovného dokladu / **Номер закордонного паспорта/посвідчення особи:**

……………………………………………………………………………………………………………..

1. Do Slovenskej republiky som pricestoval/a dňa......................cez hraničný priechod………………… / **Прибув/ла в Словацьку республіку дня:…….………….через прикордонний пункт пропуску**

……………………………………………………………………………………………………………

1. O udelenie azylu alebo o poskytnutie doplnkovej ochrany na území SR / poskytnutie dočasného útočiska \* žiadam z týchto dôvodov / **Вимагаю статут біженця або надання додаткового захисту на території Словацької Республіки / надання тимчасового притулку \* з таких причин:**

- Žiadam na účely ochrany pred vojnovým konfliktom / iný dôvod  **/ Прошу на можливість охорони перед війновим конфліктом \* / з інших причин:**

**……………………………………………………………………………………………………………**

**…………………………………………………………………………………………………………….**

**…………………………………………………………………………………………………………….**

**…………………………………………………………………………………………………………….**

1. Bol/a som poučený o svojich právach a povinnostiach. Tiež som bol/a poučený/á o práve zvoliť si na konanie právneho zástupcu a obrátiť sa, ak je to potrebné, na Úrad vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov (UNHCR) a o práve kontaktovať sa s inými organizáciami zaoberajúcimi sa starostlivosťou o azylantov. / **Менi повідомили про мої права та обов’язки. Мене також проінструктували щодо права (якщо необхідно) обирати захисника, звертатися (якщо необхідно) до Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН), а також про право звертатися до інших організацій, які надають допомогу біженцям.**

V / **B**……………………………………. dňa / **дня**……………………………………….

…………………………………… ............................. ..............................

Odtlačok pečiatky útvaru PZ a  Podpis cudzinca / Podpis tlmočníka /

podpis príslušníka, ktorý vyhlásenie prijal /

**Відбиток печатки відд. поліції Підпис іноземця Підпис перекладача**

**та підпис поліцейського, який**

**прийняв заяву**

**F O R E I G N E R D E C L A R A T I O N**

1. **Given names and surname:.......................................................................................**
2. **Birth information (date of birth, place, state):........................................**

**.................................................................................................................................**

1. **Gender/Sex: .............................................................................................................**
2. **Nation:......................................................................................................................**
3. **Nationality:...............................................................................................................**
4. **Number of travel document:.............................................................................**
5. **I arrived to the Slovak Republic on (date):.............................** **across the border crossing....................................................................................................................**
6. **I request the granting of asylum or the provision of subsidiary protection in the territory of the Slovak Republic / the provision of temporary shelter \* for the following reasons:**

**I request for protection against war / other reasons:**

**..................................................................................................................................**

**..................................................................................................................................**

**..................................................................................................................................**

**..................................................................................................................................**

**..................................................................................................................................**

1. **I have been instructed of my rights and obligations. I have also been instructed on the right to choose a lawyer and to apply, if necessary, to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and on the right to contact other asylum-seeking organizations.**

**In (location):.......................... Date:..........................................**

**.................................. ............................ ..............................**